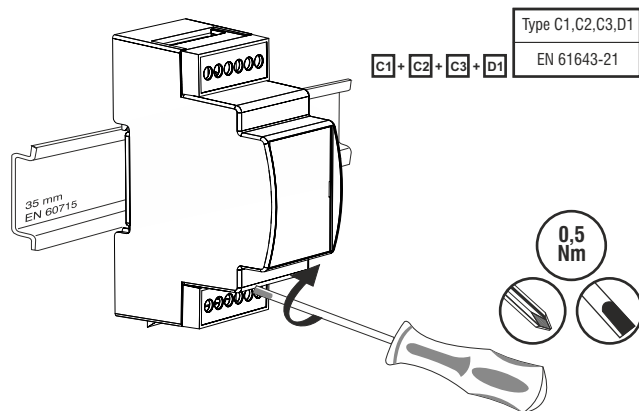




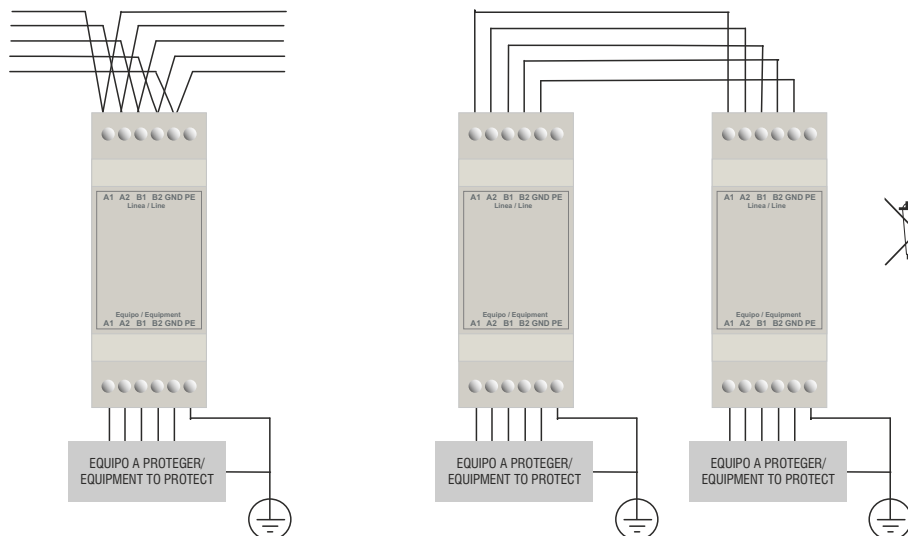
Model	DIN 12V-5N	DIN 24V-5N
Hilos protegidos/Protected wires	4+GND	
Uc (Vdc)	16 V	30 V
Un (Vdc)	12 V	24 V
In	100 mA	
I _{max} (8/20)	10 kA	
I _n (8/20)	5 kA	
f _g	0,5 MHz	
Range °C	-20 °C ... +70 °C	
IP code	20	

Type of wire	FLEXIBLE 8 mm	RÍGIDO/RIGID 8 mm
min. ☐	0,5 mm ²	0,2 mm ²
max. ☐	2,5 mm ²	4 mm ²

Conexión/Wiring 1

Conexión de un protector para un sistema tipo Bus /
Device connection for Bus system type.

Conexión de un sistema punto a punto /
Device connection for one to one system.



Surge Protection Device

DIN 12/24V-5N



ES La conexión a una toma de tierra ES INDISPENSABLE para el óptimo funcionamiento de la protección. 1

EN Connection to an earthing system IS ESSENTIAL for the correct operation of the protection. 1

NL Een goede aarding is essentieel voor een goede werking van de overspanningsbeveiliging. 1

PL Podłączenie do systemu uziemienia JEST NIEZBĘDNE do poprawnej pracy ogranicznika przepięć. 1

IT Al fine di garantire il corretto funzionamento della protezione, è essenziale la connessione al sistema di terra. 1

GR Η σύνδεση με το σύστημα γείωσης ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ για τη σωστή λειτουργία της προστασίας. 1

DE Eine Verbindung mit der Erde ist wichtig für die Funktion und für einen sicheren Schutz. 1

FR Une connexion de mise à la terre de qualité est ESSENTIELLE pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil. 1

PT A conexão a uma toma de terra É INDISPENSÁVEL para o ótimo funcionamento do protetor. 1

CPT se reserva el derecho a realizar cualquier modificación del producto sin previo aviso.
CPT reserves the right to introduce any type of changes to the product without notice.
CPT behoudt zich het recht voor veranderingen door te voeren zonder voorafgaande communicatie hieromtrent.
CPT zastrzega sobie prawo do wprowadzania dowolnych zmian bez powiadomienia.
CPT si riserva il diritto di introdurre qualsiasi tipo di modifica al prodotto senza avviso.
Η CPT διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει οποιαδήποτε αλλαγή χωρίς ειδοποίηση.
CPT behält sich das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor zu nehmen.
CPT se réserve le droit d'introduire tout type de modification concernant ce produit et ceci sans préavis.
CPT reserva-se no direito a realizar qualquer modificação do produto sem aviso prévio.

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del **DIN 12/24-5N** sólo deben realizarse por un electricista especializado. La instalación debe realizarse sin tensión. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad, así como las prescripciones y las leyes específicas del país. Antes de iniciar el montaje debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje. El empleo del **DIN 12/24-5N** está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si se exceden los valores indicados, el protector puede ser dañado, así como las cargas conectadas a él. La manipulación inadecuada o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Safety instructions

EN

Wiring and assembly of the **DIN 12/24-5N** must only be carried out by professionally qualified electricians. During the installation the product must not be powered. National and local electrical standards, rules and regulations must be taken into consideration for the correct installation of the equipment. CPT cannot be held responsible for a poor installation, design or any subsequent damage. Before proceeding with the installation, check the external status of the unit ensuring it has not suffered any damage during transportation or other. The system shall under no circumstance be installed if there is any evidence of damage or flaws. The use of **DIN 12/24-5N** is limited to the scope and conditions described in the pages of this installation guide. If the indicated values are exceeded, this may result in damage to the protector and the devices it is protecting. Inappropriate manipulation or modifications of any kind, will invalidate the guarantee under which this electrical apparatus is delivered.

Veiligheidsinstructies

NL

Plaatsing en aansluiting van de **DIN 12/24-5N** moet steeds uitgevoerd worden door een professioneel installateur. De overspanningsbeveiliging bij spanningsloze installatie monteren. De veiligheidsnormen en richtlijnen moeten steeds nageleefd worden, evenals de nationale wetgeving. Alvorens de installatie aan te vangen gelieve te controleren dat het toestel geen zichtbare schade heeft opgelopen tijdens het transport. Indien schade kan de installatie niet plaatsvinden. De overspanningsbeveiliging mag niet gebruikt worden indien er sporen van schade aan het toestel zijn. Het gebruik van de overspanningsbeveiliging **DIN 12/24-5N** is beperkt tot de opgegeven condities omschreven in de installatiehandleiding. De overspanningsbeveiliging en de aangesloten lading kunnen beschadigd raken indien de vooropgestelde condities niet in acht genomen worden. Bij incorrecte manipulatie of wijzigingen van om het even welke soort zal de garantie waarmee het toestel geleverd wordt komen te vervallen.

Wskazówki bezpieczeństwa

PL

Instalacja oraz podłączenie **DIN 12/24-5N** muszą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowanych elektryków. Instalacja powinna być odłączona. Przy montażu należy uwzględnić normy i zasady dotyczące urządzeń elektrycznych jak również normy i lokalne przepisy obowiązujące w danym kraju. Przed podłączeniem należy wizualnie sprawdzić czy aparat nie został uszkodzony podczas transportu. Jeśli widoczne są jakiegokolwiek ślady uszkodzenia lub wady, **DIN 12/24-5N** w żadnym wypadku nie powinien być instalowany. Zastosowanie **DIN 12/24-5N** jest ograniczone tylko do zakresu i warunków opisanych w tej instrukcji. Jeżeli podane wartości zostaną przekroczone, może to spowodować uszkodzenie ogranicznika przepięć oraz podłączonych do niego odbiorników. Niewłaściwe posługiwanie się tym urządzeniem elektrycznym lub dokonywanie jakichkolwiek jego modyfikacji spowoduje utratę gwarancji, z którą urządzenie jest dostarczane.

Istruzioni di sicurezza

IT

Il cablaggio e l'assemblaggio degli **DIN 12/24-5N** deve essere effettuato solo da personale professionalmente qualificato. Installare solo in assenza di tensione di rete. Norme e regole elettriche devono essere prese in considerazione, così come qualsiasi legge o regolamento nazionale o locale applicabile. Prima di procedere con l'installazione, controllare lo stato esterno dell'unità, assicurandosi che non ci siano danni dovuti al trasporto. Il sistema non deve essere installato in caso di evidenti danni o difetti. L'utilizzo di **DIN 12/24-5N** è limitato allo scopo ed alle condizioni descritte nelle pagine di questa guida di installazione. La protezione ed il carico ad essa connessi potrebbero risultare danneggiati se vengono superati i valori indicati. Modifiche o manipolazioni inappropriate di qualsiasi genere faranno decadere la garanzia che ricopre questo apparecchio elettrico.

Οδηγίες ασφαλείας

GR

Η καλωδίωση και η συναρμολόγηση του **DIN 12/24-5N** πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους. Η εγκατάσταση θα πρέπει να αποσυνδεθεί. Τα ηλεκτρικά πρότυπα και οι κανόνες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, όπως και οι ισχύοντες εθνικοί και τοπικοί κανονισμοί ή νόμοι. Πριν προχωρήσετε με την εγκατάσταση, ελέγξτε την εξωτερική κατάσταση της μονάδας και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί βλάβες από τη μεταφορά. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εγκαθίσταται το σύστημα εάν υπάρχουν ενδείξεις βλάβης ή διαρροών. Η χρήση του **DIN 12/24-5N** περιορίζεται στο πεδίο εφαρμογής και στις προϋποθέσεις που περιγράφονται στις σελίδες αυτού του οδηγού εγκατάστασης. Η διάταξη προστασίας και τα φορτία που συνδέονται με αυτήν ενδέχεται να καταλήξουν σε βλάβη εάν υπάρξει υπέρβαση των υποδεικνυόμενων τιμών. Ο μη ενδεδειγμένος χειρισμός ή οι τροποποιήσεις κάθε είδους καθιστούν άκυρη την εγγύηση με την οποία παραδίδεται αυτή η ηλεκτρική συσκευή.

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des **DIN 12/24-5N** darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Installation darf nur im spannungsfreien Zustand geschehen. Vor der Montage ist das **DIN 12/24-5N** Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des **DIN 12/24-5N** ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Ein falscher Anschluß bietet keinen Schutz und könnte zur Zerstörung vom Gerät und der daran angeschlossenen Betriebsmittel führen. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

Instructions de sécurités

FR

Le câblage et l'assemblage du **DIN 12/24-5N**, sera exclusivement effectué par des électriciens professionnels. L'installation doit se faire hors tension. L'ensemble des normes et les règles électriques doivent être prises en compte, ainsi que tous les règlements ou lois en vigueur au niveau national et local. Avant de procéder à l'installation, vérifiez l'état externe de l'unité en veillant qu'elle n'a subi aucun dommage de transport. Le système ne sera en aucun cas installé si des dommages ou dégradations évidents sont constatés. L'utilisation du **DIN 12/24-5N** est limitée à la portée et aux conditions décrites dans les pages de ce guide d'installation. L'unité de protection et les charges reliées peuvent être endommagées si les valeurs indiquées sont dépassées. Des manipulations ou des modifications inadéquates de toutes sortes infirmeront la garantie sous laquelle cet appareil électrique est livré.

Indicações de Segurança

PT

A ligação e a montagem do **DIN 12/24-5N** só deve ser realizado por um electricista especializado. A instalação deve ser feita sem tensão. Devem-se cumprir as normas e instruções de segurança, assim como as prescrições e leis específicas do país. Antes de iniciar a montagem deve-se comprovar que o aparelho não apresente danos externos. Em caso de observar danos ou outros defeitos, não se deve efetuar a montagem. O emprego do **DIN 12/24-5N** está limitado às condições indicadas e mostradas nestas instruções de montagem. Se excederem os valores indicados, o protetor pode ser danificado, assim como as cargas conectadas a ele. A manipulação inadequada o a modificação do aparelho invalidam o direito de garantia.